



這是我骨中之骨，肉中之肉！

10-3-2021 乙年常年期第廿七主日

## 聖道禮儀

### 讀經一：

創世紀二，18~24

上主天主說：「人單獨生活不好，我要給他造一個與他相配的助手。」上主天主用土造了各種野獸，和天空中的各種飛鳥，帶牠們到人面前，看他怎樣一一起名；凡是人給生物所起的名字，就成了牠們的名字。於是人給各種牲畜、和天空中的各種飛鳥、各種野獸都起了名字，卻沒有找到一個與自己相稱的助手。上主天主使人熟睡，他就睡著了，上主取出了他的一根肋骨，又用肉補滿了原處。然後上主天主用那由人身上所取的肋骨，造成一個女人，領她到人面前，人就說：「這是我骨中之骨，肉中之肉！她將稱為『女人』，因為她是從男人身上取出來的。」因此，人應該離開自己的父母，與他的妻子結合，二人成為一體。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二七，5；17~3，4 ~35，6

答：

願我們的一生，常蒙(上主)福 祐。 願我們的一生，常蒙(上主)福 祐。

答：願我們的一生，常蒙上主福祐。

- 一、凡誠心誠意敬畏上主，遵行祂道路的人，真是有福！你吃雙手勤勞的果實，你必有福，萬事亨通！答
- 二、你的妻子在你的內室，像結實纍纍的葡萄樹！你的子女圍繞著餐桌，好像橄欖樹的嫩枝！答
- 三、請看，敬畏上主的人，就有這樣好福氣！但願上主從熙雍降福你，使你終身得享耶路撒冷的幸福。答
- 四、願你看到兒孫滿堂，五世其昌，並願天主的子民富強安康！答

## 讀經二：

致希伯來人書二，9~11

弟兄姊妹們：我們看見那位曾「一時遜於天使」的耶穌。由於所受的苦難和死亡，接受了尊貴和光榮的冠冕；這原是出於天主的恩寵，使祂為每個人嘗到死亡的滋味。其實，由於那做為萬物的終向和萬物根源的天主，願意領導許多兒子進入光榮中，也願意使那拯救眾子的元首經歷苦難，成為完美無缺的，本是適當的。因為聖化者耶穌與被聖化者，都同出一源。所以祂稱他們為弟兄也不以為恥。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以順服的心。接受那種在你們心裏的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

## 福 音：

聖瑪爾谷福音十，2~16

那時候，有些法利塞人前來試探耶穌，問祂說：「准許丈夫休妻嗎？」耶穌回答他們說：「梅瑟吩咐了你們什麼呢？」他們說：「梅瑟准許人寫了離婚書就可以休妻。」耶穌對他們說：「因為你們的心硬，他纔給你們寫下了這條法令。但是，從創造之初，天主就造了一男一女。因此，人要離開自己的父母，與他的妻子結合，二人成為一體。這樣，他們不再是兩個人，而是一體了。所以，天主所結合的，人不可拆散。」回到家裡，門徒又問祂這事，耶穌對他們說：「任何男人休妻而另娶的，就是犯姦淫，辜負妻子；若是妻子離棄丈夫而另嫁，也是犯姦淫。」

有人帶著一群小孩子來見耶穌，要祂撫摸他們；門徒卻斥責他們。耶穌看見了，就生氣，對他們說：「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因為天主的國，就是屬於這樣的人。我實在告訴你們：誰若是不像小孩子一樣接受天主的國，絕不能進去。」於是耶穌抱起小孩子來，給他們覆手，降福了他們。

這是基督的福音



# St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754  
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



10-3-2021 乙年 常年期第廿七主日

## 來自本堂的話

### 聖湯瑪斯(英語)靈修講座系列---第一堂課序文

#### 第一堂課：道成肉身(聖言成了血肉)：主臨在我們中間

化身這個詞是什麼意思呢？化身這個詞的字面意思是體現，賦予肉體、具人形之意。聖言成了血肉：主臨在我們中間

天主說：「讓我們照我們的肖像，按我們的模樣造人，叫他管理海中的魚、天空的飛鳥、牲畜、各種野獸、在地上爬行的各種爬蟲。」創一，26

在第一堂課我會帶領大家回到天主創造宇宙萬物的初衷，就像祂邀請我們像祂一樣。這個定義可以追溯到創世紀第一章 26 至 27 節。我鼓勵每個人都能參加，明天 10 月 4 日晚上 7 點開始(每星期一晚上 7 點到晚上 8 點 30 分)在禮堂和我一起進一步探討這個話題。想要在網上參加的教友們，可以參照以下連結：

<https://us04web.zoom.us/j/311575271> **Meeting ID:311575271 Password: Mass**

## 給 STA 大家庭帶來更多更有趣、創意的點子

您有興趣與教友一起做一些活動或項目嗎？

以下是我想到的一些想法：像是創意寫作、編織、繪畫、園藝、爬山健行等。

如果您想參與或您有其它更不錯的想法可以在 STA 與其他教友一起做的活動，讓我們於 10 月 9 日(星期六)上午 10 點至上午 11 點 30 分在小學的藍棚下聚會討論，將您的想法帶到本次會議上，所以我們可以集思廣益、計劃、參與和邀請更多感興趣的人。期待你的參與！

~本堂神父 Fr. John 供稿~

10-3-2021 乙年常年期第廿七主日



## 聖湯瑪斯教堂 堂區消息

**STA 哥倫布騎士會#17458(英文)招募會員：**為天主教兄弟會志願者組織善會團體，本主日(10/3)將在彌撒後提供茶點熱飲，歡迎有興趣的男性教友前往了解詳情及近期活動，並加入他們的行列。

**孩童安全防護中文課程及按指印 (Safeguard the Children)：**凡在教堂學校從事義工的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)。本堂將於 10月9日(星期六)早上 10:00am-4:40pm 提供按指印(一次性)，請有需要的教友向堂區秘書 Linda 報名，323-264-4447#102 或 parishoffice@stampk.org。

**堂區長者聚會(英文)：**時間：10月13日(星期三)早上 10:30am。地點：禮堂。將提前慶祝萬聖節，有機智問答遊戲及賓果遊戲，並提供美味餐點，每位\$10元包含抽獎活動，歡迎參加。萬聖節著裝可自行決定，但有服裝特殊獎，請於 10月9日前報名：Emma Arroyo(626) 572-9236，Paul Braeckmans(626) 808-7010，Dolores Chaulsett: (323) 767-6864。所有予會者都需要戴口罩。

**預留時間：**堂區佳節禮品攤位 10月24日(主日)早上 9:00am 至下午 3:00 pm。地點：禮堂。將有萬聖節及深受大家歡迎喜愛的精美飾品和手工藝品展示販售，另外也現場也徵求義工。現場提供販賣輕食，每個小時有抽獎活動。屆時敬請蒞臨 STA 禮品攤位。所有予會者都需要戴口罩。

**STA 小學公開招生：**您是否有興趣為您的孩子報名就讀 STA 天主教小學呢？教區補助就學方案詳情，請洽小學辦公室電子郵件 [info@stampkschool.org](mailto:info@stampkschool.org)，或致電(323)261-6583，或上網 [www.stampkschool.org](http://www.stampkschool.org) 獲取信息和表格。

**堂區捐款報告：**本堂區上主日 9/26: \$5,469 元 (短缺\$2,031 元)，平均堂區一週開銷約\$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

### 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

#### 討論論陌生人的危險

「危險陌生人」的概念對於兒童來說過於籠統，因為並非所有陌生人都是危險的，而且兒童總是會結識新朋友，有時可能需要向陌生人尋求幫助。與其發出一堆警告，不如試試這些提示，讓孩子在不自覺的人中保持自身的安全。如果一個不知名的成年人接近他們，讓孩子先與父母或已知信任的成年人核實後，再開始談話，像是經過父母點頭表示可以進行相互交談。作為一個成年人，您可以先與父母交談，然後再與他們的孩子交談，以此樹立良好榜樣。這有助於您自己的孩子了解值得信賴的成年人如何與父母周圍的孩子互動，並幫助他們學會謹慎對待行為方式不同的成年人。更多詳情請點閱 VIRTUS 文章 [“Communication Tip No. 5: Stranger Danger”](#) 溝通技巧：陌生人的危險。

# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 中文主日線上 zoom 彌撒 Meeting ID: 3901142241



**聖母月：**10月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經，同時10月的每台中文彌撒前9:10，將由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎教友提前到堂參與。

**蒙市華人慕道班：**已經開始上課，敬邀還未認識天主的朋友來參加，同時18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年復活節前夕(4/16/2022)領受聖洗及堅振聖事。聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

**每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 890 9901 8814，Passcode: 1501。**

**本主日主題：信經---我信聖神。主講：同修士。**

歡迎上網下載報名表及課程表。[http://www.chinesecatholic.org/sta\\_cca/rcia/](http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/)

**STA 讀書會：**每週一晚上 8:30-9:45 線上 Zoom 分享：教宗若望保祿二世傳記《終結與開始》歡迎大家參與。ID：85626747543 密碼：1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**華人禮品攤位義賣：**下主日(10/10)華人禮品攤位將在教堂旁販售，賣得所有款項將全數支援教堂維持費與福傳工作，請踴躍支持。

**注意詐騙集團行騙：**最近很多教友收到以本堂的名義發送的簡訊要求財務上的幫忙，請勿上當。本堂神父不會私下發送簡訊尋求教友財務上的援助。請大家告訴大家以避免上當，造成損失。

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：劉惠惠，周浩賢，劉戊鏗。

✚ 請為病人求健康：Juliana 許。

✚ 請為 黃庭蘭，費卓爾 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：李靖人。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

## 關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，李碧玉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，徐岳五，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，許斐德修女，袁偉雄，Juliana 許，曾良玉，張碧雲(澳門)，吳越璇，鄧興賢，黃庭蘭。



## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向



### 感 恩

楊少華、楊雪虹全家，Sherry 許及家人，趙麗，鄭弘、曉琴(三)，薛瑞琴(三) 馮家(二)，羅嬋雁，余佩瑜及家人(四)，余華云(四)，林允錦、陳月彩(三)，陳梅梅 馬國英及家人，孫鴿飛、張鯤鵬、張鴻雁(九)，何本義，何慧，余品英(四) 吳嘉寶及家人(四)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四)，陳家星(四)，鄒忠禮(三)，鄒麗文(三)，陳喻全家(三) 余玥儒及家人(八)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(四)，張淑深、王燕樂及家人(八) Vicki 鄧為 Alex 鄧興賢(二)，鄭美芳、陳聖响及家人，Lina 王(二)，何玲及家人(二) 朱承先、王培明為朱藝、朱和睿、朱婉婷(一)，喬偉剛為女兒喬品璇(十) 林秀娟為嫂子林嬌英(九)，潘琴為舅媽林嬌英(九)，尹崑崙及家人(七) 陳梅梅，何品強及家人(十)，林玉強，林瞻，林磊思(二)，薛瑪利及家人(六) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(十)，鄭美芳及家人為 Keson, Eason(二) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(九) 鄭錦生及家人為蕭燕秋(二)，周芳芳、周清松(一)，Jean 黃為許大哥一家祈禱(四) 馮家公公、婆婆(二)，元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊路依，楊鎧聰，楊濃紗 蔡家兄弟姐妹為姑母蔡賽英、姑丈吳桂震(一) 米蘭花為中國教會順利平安早日開啟彌撒



## 堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447  
華人辦公室: (323) 264-4448  
堂區電子郵箱: [sta91754@gmail.com](mailto:sta91754@gmail.com)  
華人電子郵箱: [stachinese@stampk.org](mailto:stachinese@stampk.org)  
堂區網站: [STAMPK.org](http://STAMPK.org)  
華人網站: [chinesecatholic.org](http://chinesecatholic.org)  
傳 真: (323) 264-2524  
禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

## 堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父  
FrJohn@stampk.org Ext. 108  
Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父  
FrJustin@stampk.org Ext. 106  
Lorraine Melendez—堂區經理  
LMelendez@stampk.org Ext. 103  
Linda Almaguer—堂區秘書  
LAlmaguer@stampk.org Ext. 102  
Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)  
stachinese@stampk.org Ext. 104  
Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)  
JWang@stampk.org Ext. 105  
堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

## 聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583  
Stefanie Lutero - 校長  
e-mail: [SLutero@stampkschool.org](mailto:SLutero@stampkschool.org)  
小學電子郵箱: [info@stampkschool.org](mailto:info@stampkschool.org)  
網站: [stampkschool.org](http://stampkschool.org)

## 堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338  
Ana Martinez - 協調負責人  
e-mail: [stareligioused@stampk.org](mailto:stareligioused@stampk.org)

## 彌撒時間表

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| 星期六 Vigil | 5:30 PM (英文)             |
| 星期日       | 8:00 AM (英文)             |
|           | 9:30 AM (中文)             |
|           | 11:30 AM (英文)            |
|           | 1:30 PM (西語)             |
|           | 3:00 PM (粵語)             |
| 星期一       | 7:00 PM (中文)             |
| 星期二       | 8:00 AM (英文)             |
| 星期三       | 8:00 AM (中文)             |
| 星期四       | 8:00 AM (英文)             |
|           | 7:00 PM (西語)             |
| 星期五       | 8:00 AM (英文)             |
|           | <b>**首週五晚上 7:00 PM**</b> |
| 星期六       | 8:00 AM (英文)             |

### Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>  
**Meeting ID:311575271 Password: Mass**

\*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>  
**Meeting ID:5897232327 Password: 1501**

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>  
**Meeting ID:912501465 Password: Misa**

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>  
**Meeting ID: 3901142241**

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

**Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205**